

摘录 中文通讯

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系
电话号码: (0866)92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp/>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,797 人
外国人人口: 717 人
统计日: 2014年9月1日

10月4日(周六) 总社国际节

☆☆☆ 国际美食・表演欢庆节 ☆☆☆

时间: 11:00~15:00 地点: カミガツジプラザ (神之街广场 市役所东侧)

参加国际美食・表演欢庆节, 了解各国文化、倾听各类音乐、观赏各式舞蹈、品尝各种美食。来自世界各地的各位朋友, 不问国籍、不分男女老少, 让我们欢聚在总社之地, 共同度过这难得一遇的美妙时刻。

【舞台活动】

- 11:00~ 开幕
- 11:05~ 冈山仓敷菲律宾社团 (舞蹈)
- 11:10~ IPU 安第斯 (安第斯音乐)
- 11:25~ 备中温罗大鼓 (日式鼓)
- 11:55~ 投年糕 I
- 12:05~ 鬼舞
- 12:20~ 冈山仓敷菲律宾社团 (舞蹈)
- 12:35~ 冈山县立大学舞蹈社团 (舞蹈)
- 12:55~ Y.S 福音赞美歌
- 13:30~ 跨国拉拉队仓敷 (多文化支持)
- 13:45~ 仓敷南高校书法社团 (书法表演)
- 14:05~ 总社巴西社区&国际友人 (舞蹈)
- 14:35~ 投年糕 II
- 14:45~ 抽奖会
- 15:00~ 闭幕 (全体舞蹈)

【小吃店】

- 巴西 Pastel (肉馅卷饼)、瓜汁等
- 中国 饺子
- 印度尼西亚 印尼炒面 等
- 马来西亚 马来西亚风味炒米粉 等
- 秘鲁 三明治、叉烧炒面 等
- 菲律宾 烤全鸡 等
- 日本 乌冬面、棉花糖、爆米花

【游戏场】

- 打靶游戏
 - 投环游戏
- } 打中、投中得奖!

※ 先到 200 名, 可领取抽奖券。在全体闭幕前进行抽签中奖活动。

※ 雨天时的地点: 勤劳青少年之家 (广场内)

通知

10月5日(周日) 日语教室
休息!

10月12日(周日) 正常上课

有关失业保险金的给付

如果有一天您因某种原因被公司辞退或自己主动辞职了，您可到所居住地区的职业安定所办理失业保险金的领取手续。能否领取失业保险金，关键是要看您是否加入了雇用保险？另外，您有找工作的意愿，才能申请领取失业保险金。失业保险金额将根据您加入雇用保险时间的长短、年龄及离职理由（是被公司辞退？还是自己辞职？）而有所不同。在下表中分别对被公司辞退的情况及自己辞职的情况进行了说明，希望对您能有所帮助。详细请咨询职业安定所。

	被公司辞退	自己辞职
雇用保险加入时间的下限	满 6 个月	离职前 2 年期间满 12 个月
可领取失业保险金的时间	90 日~330 日 (根据雇用保险加入年数及年龄有所不同)	90 日~150 日 (根据雇用保险加入年数有所不同, 但无年龄限制)
失业保险金的金额标准	离职前 6 个月平均日工资的 50%~80%	
失业保险金领取流程	离职 到职业安定所办理手续 ↓ (约 7 天) 雇用保险金领取说明会 ↓ 第一次失业认定日 ↓ (5~7 天) 支付失业保险金 ↓ 第二次失业认定日 ↓ (5~7 天) 支付失业保险金 ↓ 第三次失业认定日 ⋮ ⋮	离职 到职业安定所办理手续 ↓ (约 7 天) 雇用保险金领取说明会 ↓ 第一次失业认定日 ↓ 限制支付期结束 ↓ 第二次失业认定日 ↓ (5~7 天) 支付失业保险金 ↓ 第三次失业认定日 ⋮ ⋮
找工作的次数	失业认定期间 (四周) 2 次	限制支付期 (三个月) 3 次 失业认定期间 (四周) 2 次
领取失业保险金的有效期限	离职后 1 年, 超过 1 年的失效 (即使没领完, 剩下的也不予支付)	
失业保险金领取期的推延	① 60 岁后退休或离职的, 自离职后第二天起 2 个月内, 到职业安定所申请推延, 失业保险金的领取最长可以延期 1 年。 ② 因生病、受伤、怀孕等连续超过 30 天不能工作的, 可以申请推延失业保险金的领取期, 但需要提交延期理由证明书。最长可延至 3 年。	
限制支付期的免除	—	能够证明辞职是有特殊理由 (加班超过一定限度、工资大幅度下降、工资 2 个月以上没按时支付、遭到上司或同事的排斥、冷眼相待等等) 的, 可以免除 3 个月的限制支付期。

乳腺癌检查

那是 2005 年夏季的一天。我在查看因慢性疾病而住院疗养的患者病房时，有一位 80 岁的患者说：“感觉胸部有疙瘩”。听她那么说，我对她进行了触诊，发现疙瘩大小有 1 厘米左右，从硬度来看很有可能是癌。所以进行了试验性切除，结果证明是乳腺癌，切除了 4 分之 1 的乳房。

这位患者之后去了其他设施，直到她因肺炎去世为止的 8 年期间，乳腺癌一直没有复发。

乳腺癌发病率最高的时期是 40 多岁 50 岁来岁的时候，但也有人 20 多岁的时候就得了乳腺癌。还好症状进行的都相对比较慢，如果在 2 厘米以下的时候发现的话，能够治疗好的几率还是比较高的。

但是，像开头提到的患者那样，如果自己不触摸或不去接受定期体检的话，是很难在 2 厘米以下时发现的。等疙瘩变大后才发现，毕竟是癌，就会错过治疗时期。日本每年因乳腺癌死亡的女性超过 1 万人。

总社市因乳腺癌而死亡的死亡率是全国平均的 1.2 倍，接受体检的百分比也超过了全国、冈山县平均。但是，30 岁至 40 岁的体检就诊率只有 16.8%，年富力强的年代的患者人数越来越多。

10 月 1 日是粉红丝带日。将开展各种消灭乳腺癌的活动。希望您借此机会，了解乳腺癌自我检查的方法，接受体检。

(药师寺 公一 医师)



各种咨询

◆ 年金（养老金）咨询

日期：10 月 23 日（周四）9:30~12:30

地点：综合福祉中心

内容：关于国民年金及厚生年金的给付方面的咨询。需要在 10 月 22 日（周三）之前进行预约。

咨询·咨询：仓敷东年金事务所（086-423-6156）

◆ 免费的法律人权行政咨询

日期：11 月 5 日（周三）13:30~16:30

地点：总社市役所西厅舍 301 会议室

内容：律师（需预约：自 10 月 15 日（周三）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员接受您的咨询。律师以外的人员不必预约，当天前去会场即可。但请注意，15:30 之后停止受理。

申请·咨询：人权·城市建设课人权启发系
(0866-92-8253)

◆ 免费巡回法律咨询

日期：11 月 12 日（周三）

10:00~12:00 13:00~15:00

地点：总社市役所西厅舍 301 会议室

内容：律师接受您的各种咨询。（需预约：10 月 15 日（周三）开始受理预约。年度内一人仅可利用一次）

申请·咨询：人权·城市建设课人权启发系
(0866-92-8253)

国民健康保险返还现金 1 万日元

1 万日元支付对象家庭即将确定！

“国保返还现金 1 万日元”是作为总社市国民健康保险推进奖励金，针对积极推进健康的家庭，一户支付 1 万日元的制度。自 2013 年度开始，今年亦予以实施。

首次的 1 万日元支付对象即将确定。我们将在 10 月上旬，对成为支付对象的家庭邮寄支付通知书。根据下述条件，认为自己应该是支付对象家庭的人，如果没有接到支付通知书，请您在 10 月 31 日前，向市民课保险年金系进行咨询。

【支付对象】

符合下列条件的加入总社市国民健康保险的家庭。

- ① 在年度期间（4 月 1 日至 3 月 31 日），被保险人没有使用保险诊疗过。
- ② 在年度期间，家庭成员中 40 岁以上的被保险人（特定健康诊察对象）全部接受了特定健康诊察。
- ③ 缴清了国民健康保险费。

咨询：业务内容 市民课保险年金系 92-8257
特定健康诊察 健康维持课健康增进系 92-8259

各种生活信息



健康积分 获取豪华奖品!

“そうじゃ健康マイポイント（总社健康积分）”是，市民通过主动参加健康维护活动，接受体检（诊检）等，获取积分的制度。积到3分即可应募，经抽选有100人可获得豪华奖品。此制度的目的是提高健康意识，控制医疗费用的增多，使每一个人更加健康长寿。

咨询：健康维护课健康增进系(0866-92-8259)

◆ 健康积分的对象

在总社市有住所的满20岁的人

◆ 总社健康积分的实施期限

2014年4月1日至2015年2月28日

◆ 总社健康积分的应募期限

2014年6月1日至2015年2月28日

◆ 总社健康积分的参加方法

- ① 获取总社健康积分卡（总社导报6月号中附录及在设置有应募箱的地方发放。您也可以自总社市官方网站下载）
- ② 参加登录业务，获取积分（在积分卡上盖章。在登录活动的会场及设置有应募箱的地方放有图章。参加抽选需要接受健康诊断或各种体检。）
- ③ 应募抽签，获取豪华奖品（在积分卡上填写必要的事项后投入应募箱或邮寄）

特等奖

“健康快活・总社奖”

特等奖 10万日元 1人

A 等奖

“活力健康・总社奖”

旅行优惠券 3万日元 11人

B 等奖

“地方特产・健康营养・总社奖”

☆ 总社市地方特产品一套

“吉备路・运动健康・总社奖”

☆ 医师推荐的健康枕头

☆ 振动按摩靠垫

☆ 自动血压计

☆ 体重测量仪

B等奖是相当于5千日元的奖品

从上述5种中挑选1种 85人

特别奖

“独特的健康维护宣言・总社奖”

总社！保健菜谱券

相当于5千日元 3人

猜谜抽奖

阅读本月的『広報そうじゃ（总社导报）』，回答下述问题，可有机会获取「サントピア岡山総社ランチバイキング無料券（阳光之乡岡山总社自助午餐免费券）」一张。

问：参加健康维护活动积累到3分可应募一次，抽签中奖可获取豪华奖品的活动，称为「そうじゃ健康〇〇〇〇〇（总社健康〇〇〇〇〇〇〇）」。

【应募方法】请写明答案、您的姓名、住址、电话号码、以及对市政和总社导报的建议及要求，以明信片或电子邮件的方式发送至编辑室。我们将从答对的人中抽选出2名，赠送“阳光之乡岡山总社自助午餐免费券（一张可用餐者2人）”。

【应募期限】 10月31日（周五）

【8月答案】 9月2日

【8月中奖者】小坂田睦子（泉）、松尾千里（八代）
（应募总人数32人）

发送至：総社市役所企画課（总社市役所企划课）

〒719-1192 中央一丁目1番1号

电子邮箱：kikaku@city.soja.okayama.jp

其他

◇ 市营住宅入住者招募

招募住宅：市成住宅1户（家族型）

浅尾住宅1户（家族型）

申请期限：10月1日（周三）～15日（周三）

入住预定日：11月4日（周二）

申请・咨询：建筑住宅课营缮住宅系(92-8287)

※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物。

◇ 周日交流转让市场

神之街周日交流市场，将展示在生活用品交换银行登录的、尚可使用的物品。展示后，如有喜欢的物品，您可免费随意带走。但是同一个物品，如果想要的人多的话，则需要抽签。

日期：10月19日（周日）

7:00 展示（开始受理）

7:30～9:30 物品可依次带走

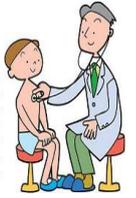
地点：市役所停车场

内容：餐具、衣服类、关东煮锅、旅行箱、儿童安全座椅、儿童浴缸等

咨询：环境课美化推进系(0866-92-8338)



内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
10月1日(周三)	友野内科医院 (ほのぼの薬局)	富原	92-8822
10月3日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
10月6日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
10月8日(周三)	且医院	美袋	99-1120
10月10日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
10月15日(周三)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
10月17日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
10月20日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
10月22日(周三)	やまもと(山本)医院 (みわ薬局)	三轮	93-7773
10月24日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
10月27日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
10月29日(周三)	くにとみ(国富)诊所	门田	92-0255
10月31日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
11月5日(周三)	杉生诊所 (かえで薬局)	三须	92-0252
不问周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田	92-5771 (须事先联系)

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日 (星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
10月5日(周日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	あさの(浅野)诊所 中央二丁目 93-8808
10月12日(周日)	谷口レディース(妇女)诊所 真壁 94-3300	平川内科诊所 久代 96-2002
10月13日(节日)	原田整形外科医院 (すみれ薬局) 井手 94-8881	佐藤医院 清音上中岛 93-1606
10月19日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび薬局) 总社一丁目 92-0146	且医院 美袋 99-1120
10月26日(周日)	森下病院 站前一丁目 92-0591	角田医院 中央三丁目 93-1288
11月2日(周日)	泉诊所 小寺 94-5050	パーク(公园) 综合诊所 站前二丁目 92-3661

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976
 救护车 119
 值班医【语音指南】0866-92-1998
 值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

小儿急救医疗电话咨询 # 8000
 平时 19:00~23:00，其他日期 18:00~23:00

牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
10月5日(周日)	タナベ(田边)齿科医院	中央二丁目	93-6480
10月12日(周日)	高桥齿科医院	久代	96-0118
10月26日(周日)	小西齿科医院	中央二丁目	93-4178
11月2日(周日)	高木齿科医院	真壁	93-6710

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146



◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。
 ◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

10月份的活動

日期 / 时间	活动内容	地点
10月16日(周四) 14:00~15:30	生涯健康・生涯現役講座（一生健康・一生現職講座） 岡山体育運動會館・健康運動指導員石尾正紀氏，以“在家里就可以做的健康体操”为主题，向您传授实际技巧。 详细请咨询： 東公民館（东公民馆） 电话：93-2995	東公民館 （东公民馆）
10月18日(周六) 10月19日(周日) 9:00~17:00	山手公民館文化祭（山手公民館文化節） 自18日上午9点开始举办义卖会，全部卖完即结束。 下午1点开始进行卡拉OK演唱、吟诗、福山交战大鼓等舞台表演。作品展示的截止时间为19日下午3点。 详细请咨询： 山手公民館（山手公民馆） 电话：93-1241	山手公民館 （山手公民馆）
10月19日(周日) 7:00~9:00	神が辻日曜ふれあい市（神之街周日交流市場） 有销售鲜花、农产品、鱼贝类、加工食品、手工艺品的店铺、以及实行委员会开办的新鲜蔬菜特售店。同时开展“周日交流转让市场”。 详细请咨询： 人権・まちづくり課 国際・交流推進係 （人权・城市建设课 国际交流推进系） 电话：92-8242	市役所駐車場 （市役所停车场）
10月19日(周日) 10:00~14:00	吉備路学園交流会（吉備路学園交流會） 举办义卖会、小吃店、大型抽奖会、舞蹈竞赛等活动。 小雨时按计划举办。 详细请咨询： 吉備路学園（吉備路学園） 电话：92-6580	總社北公園 多目的広場 （总社北公园 多功能广场）
10月25日(周六) 10月26日(周日) 9:30~17:00	消費生活展（消費生活展） 开展翻新作品的时尚服装展、描绘性质恶劣的商业手法的短剧、回收再利用作品展、翻新作品的销售、自由市场等活动。同时实施行政咨询、生活规划咨询。 详细请咨询： 人権・まちづくり課安全安心係 （人权・城市建设课安全安心系） 电话：92-8249	天満屋ハッピー タウンリブ総社店 （天满屋快乐都市 生活总社店）



编后记

因为9月下旬的事情较多，导致10月的中文通讯发行较晚，给各位读者带来不便，在此深表歉意。10月4日（周六）举办总社国际节，届时可品尝各国小吃、欣赏音乐・舞蹈，期待您的到来！另外，考虑到大家平时工作繁忙，没有时间去市役所，今后预定在日语教室结束(11:30)后，一个月组织一次咨询会（日程未定）。如果您有困难或需要咨询的问题，可在日语教室结束后进行咨询。